

ស ស បាសាក់ មានក្តីសោមនស្សក្នុងការបង្ហាញការពិពណ៌នាដែលមាន  
ចំណងជើងថា *ប្រហោងឆ្លង* ដែលជាការពិពណ៌នាដោយ យឹម ម៉ាលីន។

ការអនុវត្តរបស់យឹម ម៉ាលីន មានទាំងការកែច្នៃការចងចាំទាំងឡាយ  
ដែលមានភាពជាក់លាក់ចំពោះកុមារភាពរបស់នាងដែលនាងបានជំងឺក្តីឡើងក្នុង  
សម័យសង្គ្រាមស៊ីវិលក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងជាមធ្យោបាយមួយក្នុងការពិចារណា  
អំពីឥទ្ធិពលដ៏ស្មុគស្មាញនៃអំឡុងពេលនេះ ទៅលើបរិស្ថានធម្មជាតិ និងរចនា  
សម្ព័ន្ធសង្គមនិងបុគ្គលនាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ។ *ប្រហោងឆ្លង* គឺជាសម្តីរិះគន់របស់  
នាង ដោយផ្ដោតទៅលើអវត្តមាន និងសំបកក្រៅនៃ “ការអភិវឌ្ឍន៍” ដែលនាងបក  
ស្រាយទៅជាកាយវិការដែលមានសភាពជាព្យុល្លោងនិងមានលក្ខណៈអរូបី  
នៅក្នុងចម្លាក់និងគំនូរ។

នៅ ស ស បាសាក់, សើរីថ្មីរបស់ យឹម ម៉ាលីន អំពីគំនូរលើកំណាត់  
ក្រាហ្វិកផ្ទាំងតូចៗនិងផ្ទាំងធំៗទាំងឡាយ បង្ហាញអំពីរូបធាតុសរីរាង្គដែលជាផ្នែក  
ស្រទាប់យ៉ាងក្រាស់នោះ ហាក់ដូចជាមិនមានទ្រង់ទ្រាយអ្វីមួយពិតប្រាកដ។  
ចម្លាក់និមួយៗនៃចម្លាក់ទាំងប្រាំបួនដែលបានរៀបចំនៅពេញផ្ទៃផ្ទះនោះ គឺជាភាព  
ប្លែកគ្នាដែលគួរឲ្យចង់ដឹងពីអ្នកដទៃ គឺថា ពណ៌ខ្មៅជាទម្រង់ក្រាស់ៗដែលផ្សំជា  
មួយនិងផ្សេង មើលទៅហាក់ដូចជាសោះកក្រោះនិងគ្មានជីវិត ប៉ុន្តែចម្លាក់និមួយៗ  
ត្រូវបានធ្វើឡើងដោយមានចន្លោះ ប្រហោងខុសៗគ្នាដែលសិល្បករបង្កើតជា  
ទម្រង់មួយនៃជីវិត ដោយមានការបង្ហាញជាមួយរុក្ខជាតិពណ៌បៃតងមិនដាច់ចេញពី  
ប្រហោងទាំងឡាយ សំយុងចុះទៅលើដី។

អំពីសិល្បករ  
យឹម ម៉ាលីន កើតក្នុងឆ្នាំ១៩៨២ ក្នុងខេត្តបាត់ដំបង និងជាអ្នកបញ្ចប់ការសិក្សា  
នៅសាលាសិល្បៈហ្វាពន្លឺសិល្បៈ (១៩៩៥-២០០៣) និងបានទទួលបរិញ្ញាប័ត្រផ្ទៃ  
នៃកវិចិត្រសិល្បៈនៅសាលា École Supérieure des Beaux-arts de Caen la Mer  
ក្នុងប្រទេសបារាំង (២០១០)។ ការពិពណ៌នារបស់ម៉ាលីន រួមមាន *គ្មានឈ្មោះ*  
នៅ ស ស បាសាក់ (២០១១) និង *Silk Threads* នៅ Inside Gallery ក្នុង  
សណ្ឋាគារអ៊ិនធឺកុងទីណង់តាល់, ភ្នំពេញ (២០១១)។ ការពិពណ៌នាជាប្រមុខ រួមមាន  
*And that which was always known*, Yavuz Gallery, Singapore (2015) និង  
*ស្ត្រីប្រាំបីនាក់* នៅវិទ្យាស្ថានបារាំង, ភ្នំពេញ (២០១១)។ ក្នុងឆ្នាំ២០១៣ នាងគឺជា  
អ្នកធ្វើការស្នាក់នៅ Bose Pacia Transparent Studio នៅទីក្រុងញូវយ៉ក  
ជាមួយនិងក្រុមកម្មវិធី IN RESIDENCE របស់ Season of Cambodia។

SA SA BASSAC is pleased to present *Having a hole or empty space inside*, a solo exhibition by Yim Maline.

Yim Maline's practice is both a processing of memories specific to her childhood growing up amidst civil war in Cambodia, and a means to consider the complex effects of this period on the natural environment and individual and societal structures of today. *Having a hole or empty space inside* is her critical rant focusing on absences and the façade of 'development', which she translates into poetic and abstract gestures in sculpture and drawing.

At SA SA BASSAC, Yim's new series of large and small-scale graphite drawings evoke organic matter whose densely layered sections seem amorphous yet bound. Each of her nine sculptures plotted around the floor are a curious variation of the other – black, bulking forms compounded of charcoal seem bleak and sterile, yet each are constructed with an empty space where the artist threads a form of life. Strands of ivy peek out of the orifices, dangling onto the ground.

**About the artist**

Yim Maline was born in 1982 in Battambang, and is a graduate of Phare Ponleu Selpak art school (1995-2003) and received a BFA, Fine Art, École Supérieure des Beaux-arts de Caen la Mer, France (2010). Yim's solo exhibitions include *No Name* at SA SA BASSAC (2011), and *Silk Threads* at Insider Gallery, InterContinental Hotel, Phnom Penh (2012). Her group exhibitions include *And that which was always known*, Yavuz Gallery, Singapore (2015) and *Eight Women*, French Institute, Phnom Penh (2011). In 2013, she was a resident at Bose Pacia Transparent Studio, NYC with Season of Cambodia's IN RESIDENCE program.

ប្រហោងឆ្លង  
ដោយ យឹម ម៉ាលីន

Having a hole or empty space inside  
by Yim Maline

30 April – 06 June 2015



Yim Maline, *Untitled*, 2015. Charcoal, steel, ceramic, ivy. Dimensions variable.

កម្មវិធីជាសាធារណៈ:

កិច្ចពិភាក្សាជាមួយសិល្បករ | ថ្ងៃព្រហស្បតិ៍ ទី៣០ មេសា ម៉ោង ៥.៣០ល្ងាច  
ការដើរមើលពិពណ៌នាជាមួយសិល្បករ យឹម ម៉ាលីន (ជាភាសាខ្មែរ)

ថ្នាក់បង្រៀនសិល្បៈដល់ក្មេង | ថ្ងៃសុក្រ ទី៨ ឧសភា ម៉ោង ២ ដល់ ៤ រសៀល  
ថ្នាក់បង្រៀនសិល្បៈ ដោយ ថន សុខ ជាមួយសាលា AZIZA (ជាភាសាខ្មែរ)

បាត់កថា | ថ្ងៃពុធ ទី២០ ឧសភា ម៉ោង ៦.៣០ ដល់ ៧.៣០

ការគូរនៅជុំវិញទីនេះ បាត់កថាដោយ Erin Gleeson អំពីការពិនិត្យមើលឡើងវិញទៅលើការ  
អនុវត្តដោយសិល្បករៈទាំងឡាយដែលកំពុងរស់នៅនិងធ្វើការក្នុងប្រទេសកម្ពុជា និងក្នុងតំបន់  
អាស៊ីអាគ្នេយ៍នាពេលបច្ចុប្បន្ននេះ (ជាភាសាខ្មែរនិងភាសាអង់គ្លេស)

**Public Program**

Artist Talk | Thursday, 30 April 5:30PM

A walkthrough of the exhibition with the artist Yim Maline (in Khmer)

Kids Art Class | Friday, 8 May 2-4:00PM

Art class facilitated by Than Sok with AZIZA School (in Khmer)

Lecture | Wednesday, 20 May, 6:30 – 7:30PM

*Drawing around here*, a talk by Erin Gleeson reviewing select drawing practices by artists  
living and working in Cambodia and the Southeast Asian region today (in Khmer and  
English)